



凤姐

《春哥传》《曾哥传》《凤姐传》《犀利哥传》…… 《出师表》被颠覆性翻译

网上风靡无厘头版文言文

经典文言文纷现无厘头版

一些人将文言文经典篇目进行颠覆性翻译,在网络上传播甚广。

白话版《出师表》是最具代表性的。其中,“三顾茅庐”的内容“臣本布衣,躬耕于南阳,苟全性命于乱世,不求闻达于诸侯。先帝不以臣卑鄙,猥自枉屈,三顾臣于草庐之中,咨臣以当世之事,由是感激,遂许先帝以驱驰”,现在有人翻译为——“叔本来是一个种地的,在南阳有一亩三分地,在这个人砍人的时代,叔不想砍人,只希望不被人砍。你爸不嫌叔,三天两头地往叔屋里跑,问我如何管理帮派,我感激得眼泪哗哗的,从此跟着你爸四处砸场子抢地盘。”

网络红人出文言传记

《别笑,一本正经的文言文》书中还收录了类似的《春哥传》《曾哥传》《凤姐传》《犀利哥传》等,这些篇目在网上非常流行,被称为当代“文言文经典”篇目。

其中,《凤姐传》的开篇是这样写的:“蜀人罗氏,少有志,乡人未曾异之,以为童言癡语。幼读诗书,习琴棋,善书画,精古语。年九而博群书,二十至极,自谓前后三百年无人可望其项背。然诸人未识其经天纬地之奇才,待之与庸人无异。”

英文段子也有“文言”版

美国总统奥巴马上任伊始作了一次演讲。有网友就把那篇演讲翻译成了文言文。其中,有一段谈到麦凯恩,是这样翻译的:顷接参议员麦君凯恩电,虽未得晤,幸有一谈,其言淳淳,其意诚诚,鄙人感佩之至。选战期内,麦君劳碌几重,奔波几许,皆为国家计。诸般求索,时日良多,皆非余所能及。

美国老鹰乐队的《加州旅馆》是一首老歌,有人将歌词译成文言诗句:月黑大漠路迢迢,风高凛冽客思归,人倦眼昏昏欲睡,闻香忽见灯火碎,但见有女娉婷立,耳畔铃声如乐起……

还有人将童话《白雪公主》译成文言文结尾为:至于婚所,方知新妇正白雪公主也。毒后急火攻心,昏厥于地。自此一病不起,不日即亡。婚后,白雪公主与王子恩爱甚笃,执手偕老。

“乡野之书已罄,罗氏遂遍寻奇书佚志,终得‘知音’‘故事会’二篇,手不释卷,反复把玩,引为经典。”这几句不是出自某文言文经典,而是现代人用文言文为网络红人凤姐写的《凤姐传》。

当下,不少人突然“迷”上了文言文。在网上,此类文言文古今互译层出不穷。最近,还有人把那些“杰作”集纳成书出版,取名《别笑,一本正经的文言文》。

相关链接

八爪神算“国际章”

博主:方文山(台湾著名词人,周杰伦的最佳拍档)

章公,字墨鱼,号保罗山人,原大西洋人氏也,祖辈世代泅泳捕虾为业,原籍英格兰,侨居日耳曼,自幼聪慧知天文通地理善卜卦。皇纪二千零一十年,天下蹴鞠兵蹙纷争迭起,人都知道章鱼哥……而且可预期的在下届它还会被人提起……再次重温且津津乐道它四年前的种种传奇事迹……所以……怎能不为它著书立传呢……呵呵呵……

蹴鞠,是中国古代的足球运动,蹴就是“踢”,鞠是“球”。蹴鞠就是用脚踢球。是现在足球的雏形,国际足球协会(FIFA)在2004年初公开确认足球最早起源于中国。章公铁口八测战事皆神断之,神迹朝野震惊,引天下占卜起而效尤,惜技未如章公神之。市井百姓纷纷为其著书立传、画像传世,设坛祭之,尊称八爪神算,保罗天师,蹴鞠都护府则册封其为通天神算保罗大元帅,爵位世袭之。

背景:世界杯结束了,章鱼帝保罗传奇却还在继续,方文山欣然为之作传《海纪·神鱼列传·保罗山人篇》,理由是,“试问有谁知道世足联历届主席的名字,谁会牢记荷兰队守门员的名字,有谁会可以正确写出英格兰队教练的名字,德国队最后进球员的名字……只有传奇的事迹才会留下来,而且可预期的在下届它还会被人提起,再次重温且津津乐道它四年前的种种传奇事迹。”



2010值得信赖的留学·招生·培训机构品牌推荐 广告热线:63399000

河南省重点中专 * 省教育厅批准统招3+2大专 * 代码: 260

郑州黄河医学中专3+2大专

贺对口升学辅导班升学率达85%

郑州黄河医学中专位于高新技术开发区,北临大学城,学校占地151亩,现在在校生4200人,由原河南医科大学副校长刘鼎业教授任理事长,环境优美,各种教学及生活设备齐全。学校公寓配有电话、电扇、暖气,师资力量雄厚、教学质量在同类学校中名列前茅,多次被评为“先进单位”。学校推荐就业,就业率高达95%以上。在省会上学,就业机会多。 **享受国家助学金3000元。**

专业设置: 3+2大专: 临床医学、中医学、高级护理、药学、口腔医学、医学影像、医学检验、针灸推拿
普通中专: 护理、卫生保健、助产、药剂、口腔工艺技术
成人教育: 本科、专科(临床医学、高级护理) 对口升学辅导班

收费标准: 1.3+2大专: 三年中专2800元/学年、后两年执行大专标准
2.普通中专: 2200元/学年

招生对象: 应往届初中、高中毕业生

电话: 0371-67898116 67898117 67898118 网址: www.zzhxyx.cn
地址: 郑州市化工路与西四环交叉口(从火车站乘44路公交车到黄河医学院下车即到)

报名时间: 第一批8月1-3日 第二批8月18-20日

黄埔导航 黄埔导航辅导学校

★ 先进教育理念: 端正态度、改良方法、形成习惯、提高成绩
★ 精品小班教学: 一对一、一对三、一对五、一对十精品小班
★ 专业教研团队: 专注学习过程研究

★ 特色教学模式: 励志教育+方法培训+速成精讲
★ 专职督学管理: 对课堂全程监控,对学生跟踪服务,对家长定期回访
★ 专家师资队伍: 省市重点中学中骨干教师执教

补习选导航,成绩铸辉煌 暑期热招中…… 成绩差不用怕,快用黄埔学习法 7月15-25陆续开班,报名从速,额满为止

郑东新区校区: 金水路与通泰路交叉口鑫苑中央花园二号楼
建设路校区: 建设路嵩山路向西100米路南泰隆大厦19楼
桐柏路校区: 桐柏北路与十里铺西街交叉口正道思达生活广场后2楼
京广路校区: 京广路长江路口向北100米路西江泰商务五楼
经三路校区: 经三路与丰产路口财富广场6号楼B座11楼
大学路校区: 大学路与陇海路口西北角交通银行大厦8楼
桐柏路校区: 中原路与桐柏路口向南200米博雅西城12楼
文化路校区: 文化路与丰产路口向东50米社科院东塔6楼601室
城东路校区: 城东路与凤凰路口向北20米路东博院内北三楼
未来路校区: 未来路与航海路口向北300米路东青年首宅院内

电话: 13253593699 69199838
15517165863 67713300
15517165861 55512670
15517165685 68757061
15517165867 63355321
15038294942 63711692
13849181366 67632763
15515677715 68265921
15038294940 63711690
15038294941 63711691

河南省直广播电视大学

2010年秋季成人专、本科招生

省直电大商城学习中心,办学十年,现有在校生1500余人,学校本着“一切为了学生”的服务理念,赢得了良好的口碑,现已开设本专科专业16个。热烈欢迎社会各界有志之士到校考察。

2010年春季我校继续招收开放教育本、专科学历,招收层次及专业如下:

本科: (专科起点): 物流、公共事业管理(教育管理、卫生管理)、护理学、土木工程、法学、行政管理、金融、会计学、工商管理、水利水电工程、汉语言文学、小学教育、英语、广告学。

专科: 学前教育、药学、护理学、法学、会计学、计算机应用技术、行政管理、工商管理、旅游、小学教育、汉语言文学、物业管理、物流管理、广告、数控技术(机电方向)、建筑施工管理、电子商务、旅游(酒店管理、旅游管理)。

实行完全学分制符合毕业条件的,国家承认学历,毕业证书教育部网上电子注册。 **可考研,考公务员,本科符合授予学士学位条件的可获得学位证书。** 凭此广告到校报名,学校一次性补贴200元

报名时间: 2010年6月1日—8月25日(周六、周日不休息) 网址: www.scddjy.com
报名地点: 1.河南省直电大商城学习中心(紫荆山路与商城路交叉口东50米) 66327338 13633851503
2.文化路78号河南工业学校院内(文化路与北环路交叉口西南角) 63501608 63501698

小伦敦外语学校

是经教育局批准的一所全日制走读、寄宿学校,每生每年享受政府财政补贴

2010年招生现开始报名!

小学部: 一年级招收四个班,二至六年级招插班生
中学部: 初中一年级招四个班,初二三年级招插班生

另聘 中小学各科优秀教师,副校长1名

电话:0371-68616686 13733875188 地址:淮河路与桐柏路交叉口往西100米路南

郑州领航职业学校——华航航空学校

学校代码: 595

空姐、安检、海员专业招生

海员类专业全省计划120人,全部定向委培

招生专业: ★ 船舶管理 ★ 航空服务 ★ 民航英语
★ 民航安全技术管理 ★ 船舶驾驶 ★ 水手

入学签订就业协议 定向委托培养 月工资8000-2万
即日起电话预约报名免收报名面试费

我校友生曾怡纯(右三)

咨询电话: 0371-68182720 68182721 网址: www.chinaminhanghn.com
地址: 郑州市中原区工人南路429号(政法干校内)

国际民航管理学院航空专业招生

北京影视研修学院是一所培养实用型、复合型民航专业人才的大学。学院近年来为各大航空公司、机场等单位输送了大批工作人员,成为培养航空人才的一面旗帜。

学院亮点

- 入学即签订就业协议书,确保合格学员对口就业
- 知名高校名师授课,能及时了解和掌握国际最新专业技能
- 中国空中交通管理理事单位、中国航空商务人才授权培养基地、民航安检授权培训基地

报名条件

- 15-22岁,男女不限
- 女生: 身高160cm以上; 男生: 身高170cm以上
- 五官端正、体型匀称,身体无重大疾病和明显疤痕(需面试)

河南省报名电话: 037166224381 15093443589 刘老师 王老师
报名地址: 郑州市二七路110号天河大酒店1208房间
学院电话: 010-69075191 69075192 69075193 网址: www.bjysyx.com